

STUDIA ORIENTALIA
EDIDIT SOCIETAS ORIENTALIS FENNICA
XLIII, 2

AGRICULTURA ANATOLICA

I

VON
YMÄR DAHER

WORTREGISTER

HELSINKI 1971

OSMANISCH, TÜRKEITÜRKISCH

d. = dialektisch

- acene* d. 112
adanak d. 118
adanat 101
ađry 122
alkara d. 118
amaç 122
anadat d. 118
anadot d. 101
anadut, ananat d. 101, 118
anat d. 119
anatut d. 118
anavut, anazut, andat, andut d. 101
arış, arş d. 115
arkit d. 115
arpa 80
arpazyk 80
aruna d. 103
aşlama d. 119
at- 119
atkı d. 119
barana d. 110
bedelkılıç d. 103, 115
bel, bäl 92, 93, 111, 112
beldenat d. 119
belle- 112
belleyecek 112
betni 112
beylik, b. kazma 111
bilak, bilak d. 103
boydaj 80
boksak 114, 115
boksalık 114, 115
borana, borhana 110
bostan bälü 93
boyunduluk d. 103, 115
boyunduruk 103, 114, 115, 122
buğle 103
buranya d. 110
burun 103
burunlat- 103
burunlatma d. 103
burunsalık 117
büylü 103
carcar d. 115
carif d. 103
cemek d. 104
cendek d. 104
cercer d. 115
cerede 111
cevirme d. 113
cılga 109
civgar 104
cücük 108
çal- 147
çalğı 147, *çalğı* d. 115
çalkıç d. 115
çaluş d. 104
çapa 93
çatal 101, 113
çatılma d. 104
çek d. 115
çekdirik d. 115
çekel d. 104
çeki kayısı d. 103
çekkel d. 108, 119
çelik d. 104
çelik d. 104
çemek d. 104, 108
çengel d. 104
çift, çift sür- 89
çiftçi 89
çirçel d. 104
çizek d. 104
çömek d. 104
çüt halkası, çüt sürme d. 104
dahra d. 113
damaçka d. 104
damaksi d. 104

- dary* 81
dartma d. 112
davra d. 104
dedegülüş d. 104
dedevelle d. 104
değirmen 102
del- 105
delgeçir d. 105
demir 105
demirsek d. 105
döp- 112
depgi 112
där- 110
dergen d. 101
dergi 110
deven d. 95, 96, 113
diğren 101
dirgen d. 115, 119
dike 105
dikel, dikkel d. 93
dilgön d. 101
diren 101, 118
dirgen d. 101, 115, 118, 119
dirkan d. 101
diş d. 115
dişevi d. 115
diz- 110
dize 110
döğ- 95
dögen, döğen 95, 96, 113, 115,
dögen parçası d. 116
dönek yeri d. 115
dönerce d. 105, 109
dönmece d. 109
döse- 114
döşek 114
döven d. 95, 96, 113
dut- 105
dulak d. 105
düğən d. 114, 115, *d. oturağı* d. 116,
d. sırtı, d. tahtası d. 114, *d. taşı*
d. 113
düğenselik d. 116, 117
düğensilik 117
düğensürüt d. 116
dürt- 105
dürteç d. 105
dürtlengiç d. 105
düven d. 113, *d. oku* d. 115
düvençere d. 116
düvenselik d. 116
düvensil d. 116
düvensilik d. 116
eğan d. 116, 119
eğef d. 105
eğek d. 105, 107
ekenek d. 105
el çapası d. 111
eldeç d. 116
enek d. 116
enen- 105
enenk d. 105
engez d. 109
enyek d. 105
ernek d. 105
evef 105
ey- 105
eyef d. 105
eygef d. 106
eyyaf d. 106
ezelgiç d. 106
fule d. 106
galıç 113
galkan d. 106
gazebi d. 113
geceme d. 106
gedavla d. 106
gedekil d. 106
gedeliç d. 106, *g. çivisi* d. 106
gehre d. 116
gelberi d. 119
gemilli d. 116
gemtahta d. 116
gär- 106
geri d. 106
gergi d. 116
geve d. 106
gevelle d. 106
geven d. 116
gevere d. 116
gıcvıa d. 106
gırgal d. 106
girifteri d. 113
goda d. 106
govanlık d. 106
gömeni d. 116
gunut d. 108
guver d. 116
halıç d. 113
halka d. 106

- hambol* d. 107
hamel d. 116
haral 87
harazan d. 107
harman d. 116, *h. makinası* d. 95,
h. yeri d. 95, 116
hartı d. 117
haru d. 107, 109
hatırıp d. 107
hebük d. 117
hel d. 117
herik d. 112
hilke d. 117
hop d. 107
horuk d. 107
ımbal, ımbar d. 107
ımbarla- d. 107
ındır d. 117
ıgan d. 119
İK 101
ılmeçer d. 107
imbar d. 119
işgil, işkil d. 107
itek 110
iyef d. 107
iyenk d. 107
kacına d. 107
kaldı d. 117
kalıç, kaloç d. 113
kamilder d. 117
kandırif d. 107
kapu d. 117
karmuk 93
kayış d. 107
kaz- 111
kazağaç d. 107
kazağı, kazağı, kazavı d. 117
kazavı harman sıyırğısı d. 117
kazma 93, 111
kelberi d. 119
kär- 106
kerimli, kerindi, kerinti d. 113
kerzevil d. 107
keş- 112
keşkarığı d. 112
kılıç, k. baskısı d. 107
kırızma kazma 111
kocabaş demiri 107, 114
kopaç d. 111
korepi 113
korzeval, korzevil d. 108
kosa d. 113
koşan d. 108
kotan 88, 108
körepe 113
körzehil d. 108
köte d. 117
köten d. 88, 108
kubdon d. 117
kubray d. 108
kulaklı saban d. 103
kulp d. 105
kunut d. 108
kuşacak d. 108
kuşak d. 117
kuşlu d. 109
kutan 'Pelikan' 88
kutan 'Pflug' 88
küllük d. 109
külle d. 117
kürä- 94
küräk 94, *kürek bel* 93, *k. demiri* 112
kürekçe d. 112
kürenpe, kürepe d. 117
kürüngü, kürütgü d. 117
kürzenk d. 117
küt d. 109
labıt, labüt d. 108
lokma çivisi d. 107
mecek d. 104
meğal, meğel, meğil, mekel 111
melçik d. 117
meses, mesis d. 108, 119
meysel 111
modul d. 108
munzurluk d. 117
nodul, nodur d. 108
obsa, obussa d. 108
ok 110, *ok kuyruğu* d. 108
okluk d. 108
or- 113
orak 94, 113
ödde d. 117
öğendere 104
öğändürä 108
örke d. 117
övendere 104, 108
papura 88
pirinç 81
pis dögen d. 117

- portatif kürek kılıfı* 112
puhara d. 109
pulluk 87, 88
saban 87, 103, 122, s. *demiri* d. 108,
 s. *oku* d. 109, s. *ökçesi* d. 109
sam bağı d. 109
sami d. 109
sap 112
sapan 87, 103, 127, s. *änäji* 105
savur- 122, 147
sevli d. 91
sırt demiri d. 109
siyır- 112, 113
siyırğa 112, *siyırğı* 112, 113, 116, 117
sonu d. 109
sökürge d. 109
sünet 110
sürelge 110
sürgü 89
sürü- 114
sürüt d. 114, 118, s. *çengeli*, s. *halkası*
 114
sürütge d. 118
sütgü d. 118
şene d. 119
taban 89, 109, 110
tahra 117
tapan 109, 110, *t. ağacı* 110
tarı- 122
tarıdaçı 122
tarıq, tarıq 122
tarıqçı 122
tarıqlağ 122
tarıqlıq, tarıqlık 122
tarla sürgüsü 89
tarla tarağı 110
tasma 109
teğirmen 122
tezkere d. 118
tırmık 89, 110, d. 118
tırnakıp d. 111
tırpan, tyrpan 113
tiğ 114
tikel 93
loka d. 114
tokmak, dinäk tokmağy 101
tutak, saban tutağı d. 109
yaba, jaba 100, 119, *yaba-altı, büyük*
 yaba d. 119
yanlama, yannama d. 109
japa 100, 118
japala- 100, 101
yapasaban d. 109
yedecek 110
zelbe, zevle, zelve, zivla usw. d. 91,
 114

TSCHUWASCHISCH

- al-* 91
ar-, avâr- 101
arman 101
item, jätäm 146
kalek 145
karlov 145
käreze 94
muj 90
pozu, puzu 144
puz 144
sapan 144
señäk 101
soğa, suğa 144
sur- 147
şâbala 145
şâvâr- 147
şul- 147
tîrə 144
türen 145

TATARISCH

- agaç* 146
bas- d. 144
basman d. 144
bastıryk 100
basu, basū 144
baz 144
bez 147
bîrgi 147

- bodaj* 81
borāj 81
čabagač 143, 146
čal-
čalgī 147
čap- 146
čapky 146
čal 145
čata, čatal 145
čatlī 145
čäl- 147
čäp, čip 146
čibagač 146
čümälä 143
düñäläk 147
indir 146
idän 146
kaba 145
kajış 146
kalak 145
karlač, karlak, karlau 145
kätmän, kitmän 144
köllä 117, 143, *k. arbası* 143
kübäk 146
kübbü 146
külcä 147
mujân 90
pïčkī 147
saban 87, 88, 109, 141, 142, 143
sap 146, 147
sawâr-, saur- 147
seberke 143
söirä- 146
söirälke 146
suk- 143, 146
sukkïč 143
suwâr- 147
sürä- 146
sürälke 146
šapky 146
šäp 146
šeš 146
taba 146
tabagač 146
taban 110
tapa- 143
tapagïč 143
taplat- 146
tarī 143
taru 143
täpäč 146
täpäčlä- 146
firma 89, 143, 145
tiš- 144
tišmän d. 144
tolki 147
törän 144, 145
ur- 143
urak 147
urgïč 143
ükçe 109

ÜBRIGE TÜRKSPRACHEN

- abył* oir. schor. 91
ača otü. kkir. 100
adhri mtü. 100, 120, *a. bulluğ* 120
adyr- uig. soj. 100
ädyryaş kyz. 100
ajr tarmayy kzk. 101
alaya krg. 92
alax az. 92
alaka oir. 92
amač mtü. otü. srt. trkm. 87, mtü.
 120, otü. trkm. 131
andazyn soj. oir. 87, 88
arba oir. usw. 80
arbaj soj. 80
aryčak, aryučak tschag. 101
arik mtü. 120
aryš gtü. 87, *arys, aryš* 120
āri tar. 100
arpa gtü. 80
aş mtü. 120
aşa kzk. 100
aşlık mtü. 120
azal trkm. 87, gtü. 88
azyr schor. 100
bas- gtü. 100, mtü. 120
bastyr- gtü. 120
basturuk otü. 100
basu 'eiserne Keule' mtü. 120

- basu* 'Brachfeld' bšk. 144
baştar mtü. 120
bel kmk. krč. kzk. 92, özb. 132, kkp. 133, 134, *bäl* az. 92
bodâj bšk. 81
boydaj trkm. 80
boj tschag. 90
boyn, *boyun* mtü. 120, *bojun* uig. usw. 90
boyunduruk mtü. 120, *bojnturuk* tar. 90
boyunla- mtü. 120
bok gtü. 114
**boŋ*, **moŋ* 90
boraj kzk. 81
brinč kom. 81
budaj kar. usw., *būdaj* kkir. 81
buydaj atü. uig. 80, kzk. tob. 81
buyudaj otü. 81
buguza otü. 79
buinruk özb. 132
bukursı mtü. 120
burunduk mtü. 121
bürinč trkm. 81
čabala oir. 145
čal- gtü. 147, *çal-* mtü. 121
čap- gtü. 146
čala bšk. 145
čigir özb. 132, 136
žaba krm. 100
dandana özb. 132
dary az. trkm. 81
değirmen trkm. 102
diğir özb. 133
äbür- uig. 101
ädän tschag. 146
äg-, *eg-*, *äk-* gtü. 105
ekilen tohum mtü. 121
ekin mtü. 121
ekindi tariğ mtü. 121
ägir- mtü. 101
äš- gtü. 91
ävür- mtü. 101
guppi özb. 146
gürüč otü. 81
haral otü. 87
irlin tob. schor. 146
irzin bšk. 146
ik tschag. trkm. usw. 101
irtin tob. 146
itan tob. 146
japa tschag. 100
**jāpak* 100
japala- tschag. 100
kalažük krč. 145
kalayyş schor. 145
kalak kmk. krč. kzk. tob. bar. schor. 145
kalbak kzk. oir. 145
kapča özb. 132
kaz- gtü. 93
käl-, *kil-* gtü. 144
ketmen otü. 79, *kätmän* mtü. tschag otü. tar. 93, bšk. 144, *ketmen* mtü. 121
kelpen kkp. 132, 133
kır mtü. 121
kır- mtü. 121
kırta- mtü. 121
kitmen tschag. 93, *kitmän* bšk. 144
kolan tschag. 88
köpü tschag. 146
kunde özb. 131, kkp. 133
kundı- mtü. 121
kundıgu mtü. 121
kutaŋ jak. 88
kübäk gtü. 146
küp uig. mtü. alt. kirg. 146
küpü az. 146
kür^ajäk koib. 94
kürä- tschag. otü. oir. usw. 94
küräk kom. tschag. tel. usw. 94
kürüč kkir. 81
kütän jak. 88
küvük mtü. 121
mala özb. 131, 132, kkp. 133, *mala-*
nyng katliqi kkp. 134
mama mtü. 96, 121
meses trkm. d. 108
mitin tschag. tar. 93
moinča srt. 91
mojn kzk. usw. 90
mojnak kzk. soj. 91
mojun kkir. 90
mojunduruk soj. 91
mončar soj. 91
mopaŋ tar. 102
muyul tschag. 102
öl leb. 91
omač otü. 79, özb. 131

- oraq* otü. 80, *orak* gtü. 147
oryak mtü. 94, 121, gtü. 147
öd mtü. 121
ögündürä tschag. 108
öküz mtü. 121
**pady-* 100
paza özb. 132
pil trkm. 92
pirinč krm. 81
pūdaj oir. usw. 81
puydaj bar. usw. 81
saban gtü. 87, 88, 144, mtü. 121
sabanla- mtü. 121
sabyr- oir. tel. schor. 147
sala schor. 87
salda oir. tel. 87, 88
salma tschag. otü. tar. tel. 91
saman mtü. 121
sanč- atü. uig. tschag. usw. 101
**saňyk* 101
sap mtü. 121
sapan mtü. az. usw. 87, 88, 144
saplík mtü. 121
sārya jak. 96
savur- mtü. 121, mtü. tschag. 147
sibek mtü. 121
soxa hak. 144
soka kzk. bar. 144
sōr hak. 96
sōjōm otü. 80
sūr- gtü. 89
sūren urm. blk. 145
sürgü tschag. 89
**sūri-* 89
sürüčü tel. 89
šabala oir. tel. tob. 145
šabāla schor. 145
šamnak kč. 145
šäbälä bar. 145
šigär krg. 96
šor kč. koib. schor. 96
taban, tabanla- mtü. 121
tanap özb. 132
tar- mtü. 121
tara- tschag. otü. 81, mtü. 121
tarā soj. 81
targak mtü. 121
tary kmk. blk. krč. usw. 81
tary-, tari- uig. mtü. s-uig. 81, mtü. 121, mtü. usw. 144
tarıdaçı mtü. 121
taryğ, tariğ mtü. 121, 144, *taryğ* mtü. s-uig. 81, *tariğ* tschag. 81
tariğçı mtü. 121
tariğlağ mtü. 121
tariğlığ, tariğlık mtü. 121
tarił- mtü. 122
tart- gtü. 112
taru- s-uig. 81
teğir- gtü. 102
teğirme mtü. 122
tägirmän uig. mtü. tschag. kom. 102, *teğirmen* özb. 102, mtü. 122
telik mtü. 122
tep- mtü. 122
tär- atü. usw. 110
terik tar. 81
tyrma- gtü. 145
tırmal- mtü. 122
tırmıkla- mtü. 121
tyrna- gtü. 145
tyrnak gtü. 145
tırnğak mtü. 122
tış mtü. 122, *tış* mtü. 89
tirmen, tırmen blk. 102
**tok-* 101
lokpak schor., *toçmak* az. 101
tög- mtü. 122
törän bšk. 144, 145
tut- gtü. 105
tuluryan kom., *tulurkan* mtü. 81
tuluryu tschag. 81
türen kzk. nog. krm. urm. kom. blk. 145
türmän blk. 102
uçadyk krč. 89
ud, udh mtü. 121, 122

MONGOLISCH

<i>*abuli</i> 91	<i>ele-</i> 91
<i>ača, aču</i> 100	<i>žadūr</i> 79, 94
<i>ažira-</i> 100	<i>haral</i> mmo. 87
<i>aluqa</i> 92	<i>žarū</i> kalm. 145
<i>andasun</i> 79, 87	<i>qalbaya</i> 145
<i>andžas, andžasun, andžis(an)</i> 79	<i>qarma-, qarmu-</i> 93—94
<i>aral</i> 87	<i>karu-</i> altmo. 145
<i>arba(j)</i> 80	<i>kürdže</i> 79, 94
<i>auli</i> 91	<i>mojinoy</i> 91
<i>bojnok burj.</i> 91	<i>ōli</i> kalm. 91
<i>bugudaj</i> 81	<i>sabir-</i> 147
<i>čarga burj.</i> 96	<i>šalya</i> 94
<i>čirga</i> 96	<i>šarga burj.</i> 96
<i>dewūr</i> 79	<i>lari</i> 81
<i>egere-</i> 101	<i>tuturya</i> 81

MANDSCHU-TUNGUSISCH

<i>arfa</i> ma. 80	<i>palū</i> go. 92
<i>būda</i> go. 81	<i>para</i> go. 87, 88
<i>folgo</i> ma. 92	<i>tari</i> ma. 81

KOREANISCH

<i>moŋe</i> 91	<i>ssirida</i> 89
<i>soi</i> 120	<i>*tutur-</i> 81

URALISCHE SPRACHEN

<i>árpa</i> ung. 80	<i>poŋgo</i> md. 91
<i>artyn</i> wog. 146	<i>povi</i> fi. 91
<i>búza</i> ung. 81	<i>sal-</i> čer. 147
<i>jol-kopka</i> čer. 145	<i>sawan</i> čer. 144
<i>kopa</i> čer. 145	<i>sōpān</i> wog. 88
<i>kopka</i> čer. 145	<i>szór</i> ung. 147
<i>nyom, nyomás</i> ung. 144	<i>saŋgo</i> md. 101
<i>paso, posâ</i> čer. 144	<i>šaya, šoya</i> čer. 144
<i>pasu</i> čer. 144	<i>šamlak, šammak</i> kam. 145
<i>pâri</i> čer. 81	<i>šehik</i> čer. 101
<i>pij</i> wotj. 91	<i>tar</i> čer. 81

HETHITISCH

<i>aggala-</i> 48, 49, 50	ḪIZlutta- 55
<i>appala-</i> 48	ḪIZšatta 55
<i>apsin</i> 49, 50	<i>hariia-</i> 52
ḪIZAPIN 56, 57	<i>harš-</i> 51
ḪIZappalašša- 48, 49, 50	<i>ḫahhara-</i> 51
ḪIZḫahhara 50, 51	<i>ḫahhariia</i> 51
ḪIZḫahra- 50, 51	<i>intal-</i> 52
ḪIZintaluzzi- 52, 53	URUDUkullupi- 53, 54

GRIECHISCH

ἄλφι 80	ζεῦλα, ζευλί, ζεβλί 91
ἀναδότι 101	κλαδευτήρι 113
ἀρόω 52	κρόπι 113
δικέλλι 93	μακέλλι 111
δικράνι 101	ὄγμος 49
δρέπανον, δρεπάνη 113	χείρισμα 111
ἐμβολο 107	

PERSISCH

<i>āhen</i> 124	<i>zarman, zarmangah</i> 95
<i>amāč, āmāč, amāč, āmāč</i> 87	<i>hiš</i> 124, 126
<i>ʾavamil</i> 127	<i>jug</i> 124, 127
<i>bil</i> 124, <i>bīl</i> 92	<i>kanand</i> 124
<i>birinj</i> 81	<i>kulang, kulung</i> 124
<i>dahre</i> 124	<i>kulbe</i> 124
<i>das, dās</i> 124	<i>kuyen</i> 127
<i>ift, joft, juft, džuft-i gav</i> 127	<i>māla</i> 131
<i>džug</i> 124, 127	<i>supār</i> 124
<i>gav ahan</i> 124, 125	<i>šudiar</i> 127
<i>gubaš</i> 124	<i>šun</i> 128
<i>guraz</i> 124	<i>tasma</i> 109
<i>harman, hirman</i> 127	<i>tohmāq</i> 101
<i>harmen, hirmen</i> 161	

RUSSISCH

<i>бастрик, бастрык</i> 100	<i>сабан</i> 88
<i>борона</i> 110	<i>соха</i> 144
<i>кнут</i> 108	<i>сукобатка</i> 142
<i>коса</i> 113	<i>токмак</i> 101
<i>кусок</i> 117	<i>цен</i> 146
<i>кусочек</i> 108	<i>чапулька</i> 142
<i>рало</i> 139, 140	<i>черкуча</i> 142
<i>рис</i> 81	<i>шабала</i> 145

ÜBRIGE IEUR. SPRACHEN

- arō* lat. 52
**arpa* ir. 80
braná blg. 110
dátra- ai. 124
el'p alb. 80
har- ieur. 51
iugum lat. 124
yugá- ai. 124
kopáč ukr., *kòpača* serbokr. 111
**kule-* ieur. 53
kunda afgh. 131
mač kurd.
opus lat. 48
ōrbūšah afgh. 80
pfluog ahd. 88
phālah ai. 124
plug slaw. 87
tasma afgh. hind. 109
trakop blg. 111

SUMERISCH

- a b/p s i n* 48, 49, 50
a l 92
a p i n 48, 49, 50
a r a r 46
a s l a g 35, 46
a š g a b 35
e m e 33, 89
e n g a r 46
ḡ i z 48
h a b u d a 45, 91, 92, 150
h a r - h a r 51
k u / i l u b / p 54
k u š - g u₄ 90, 91
n a n g a r 46
p a h a r 46, 54
p a h a r - n a n g a r 34, 46
s i m u g 34, 46, 49, 54
s i m u g - a š g a b - a s l a g 34
u r u d u 53, 91
u š b a r 46
z u₂ 89, 94

AKKADISCH

- epinnu* 48
ḡIZepinnu 44
ḡIZḥarwaraḥḥu 50
ḡIZḥarwaraḥuzzu 51
ḥaḥḥaru 51
ḥarpū 44
ḥarwaruzzu 51
i-d/ti erāšim 44
kilupinnu, kulupinnu 53
maškakātū 55
nigallum 44
paḥḥāru 54
pilakku 92
qitip karānim 44
sibit nigallim 44

ARABISCH

- duqmāq* 101
lennūr 43

CHINESISCH

- mo-fang* 102